



2024 年報
Annual Review

牧愛

通訊處：香港筲箕灣郵政信箱 44045 號
電話：25359833 傳真：25359850
電郵：info@cpha.org.hk 網址：www.cpha.org.hk



使命：藉基督，幫囚友，重塑生命；本真道，助釋友，回饋社群。

印刷品 Printed Matter

督印人：楊學明牧師

01 董事會主席獻辭

02 獄內事工

05 獄外事工

07 核數報告

08 鳴謝

董事會主席獻辭 鍾嘉樂牧師

親愛的主內弟兄姊妹、各位支持者：

在主恩典的引領下，基督教牧愛會又走過了充滿挑戰卻滿載恩典的一年。作為董事會主席，我懷著感恩的心向您們報告：儘管全球經濟低迷，社會環境動盪，但藉著各位的代禱與支持，我們的監獄福音事工不僅持續推進，更在逆境中結出令人欣慰的果實。

經濟寒冬中的堅持 //

過去一年，世界經濟面臨挑戰，許多事工都在資源上遇到困難。然而，牧愛會的同工們始終堅守主的託付，繼續在香港的 16 間懲教院所提供宗教聚會、探訪和輔導服務。我們每週風雨無阻的探訪，讓我們目睹了許多被囚禁的生命因福音的力量而重燃希望。特別感謝懲教署的支持，讓我們的事工團隊得以持續服侍，全年共進行了超過 500 次的監獄探訪，把基督的愛帶進了這些高牆之內。

聖經課程的突破 //

「你的話是我腳前的燈，是我路上的光。」（詩篇 119:105）這節經文真實地展現在我們的監獄聖經課程中。自推行系統性聖經課程以來，現已有超過 700 名在囚人士持續修讀。我們親眼見證很多學員從最初對信仰的懷疑抗拒，到如今主動抄寫經文、與同囚分享心得。更令人動容的是，有學員告訴我們：「以前覺得人生沒有出路，但透過每天讀經，終於明白自己是被愛、是有出路的。」這種生命的轉變，正是福音大能最有力的見證。

更生路上的同行者 //

牧愛會深知，真正的更生不僅在於監獄內的悔改，更在於出獄後的持守。我們的「同路人團契」每星期平均有 20 多位更生人士參加，透過定期聚會、查考聖經和心靈輔導，幫助他們重建生活。曾有一位團友分享：「在監獄裡聽福音時覺得很感動，但出獄後面對的誘惑實在太多。幸好有團契弟兄姊妹的陪伴，讓我沒有走回舊路。」（續）



鍾嘉樂牧師

展望前路 //

面對未來，我們既看見禾場的廣大（香港在囚人口逾萬），也清楚事工的挑戰——經濟壓力、同工疲乏、社會對更生人士的標籤等，但我們深信，那感動使徒保羅在獄中寫下「**我靠著那加給我力量的，凡事都能作**」（腓立比書 4:13）的主，今日同樣會加力給我們。

最後，謹以一首在監獄崇拜中常唱的詩歌《雲上太陽》與你們共勉：「無論是住在美麗的高山，或是躺臥在陰暗的幽谷，當你抬起頭，你將會發現，主已為你我而預備。」願這份年報讓你們看見神在監獄中的奇妙作為，也期盼你們繼續與我們同行，在這條充滿挑戰卻滿有榮光的道路上，一起見證更多生命的更新！



獄內事工

在變動中見證不變的恩典 林佳雄牧師

隨著疫情後聚會的恢復，我們的監獄探訪和各類活動也逐漸增多。感謝主，仍然給予我們許多入監服侍的機會，讓我們能夠接觸到更多朋友，與他們分享生命的經歷。看到他們信主，並在主裡成長，讓我們感到無比的喜悅。

在這一年中，監獄管理日趨嚴謹，加上國際局勢發生了不少變化，人與人之間的對立也日益明顯。許多人試圖通過自己的方式解決衝突，卻往往導致更多的仇恨與惱怒。然而，我們堅信唯有耶穌能帶來真正的和平，正如聖經所說：「**惟有基督在我們還作罪人的時候為我們死，神的愛就在此向我們顯明了。**」（羅馬書 5:8）我們的使命始終如一：藉基督，幫囚友，重塑生命；本真道，助釋友，回饋社群。

願我們懇求主賜予我們力量和智慧，做好服侍的準備，**希望在未來的日子裡，我們能夠成為主的光和見證，讓更多人認識神的愛。**讓我們繼續攜手前行，在這個充滿挑戰的世代，傳遞主的名，願主的恩典與我們同在！

東頭懲教所（基督教香港信義會真理堂）



白沙灣懲教所（香港浸信教會）



壁屋懲教所（國際城市教會）



白沙灣懲教所（中國基督教播道會同福堂）



羅湖懲教所（金巴崙長老會寶臨堂）

2024年 本會牧養工場 //

男性院所及中途宿舍

- 大欖懲教所
- 白沙灣懲教所
- 石壁監獄
- 赤柱監獄
- 東頭懲教所
- 荔枝角收押所
- 喜靈洲懲教所
- 塘福懲教所
- 壁屋監獄
- 壁屋懲教所

女性院所

- 大欖女懲教所
- 羅湖懲教所
- 勵敬懲教所

男性及女性院所（分開囚禁）

- 小欖精神病治療中心

中途宿舍 ...

- 豐力樓
- 紫荊樓



獄內探訪

潘珮齡牧師

作為被懲教署准許能夠在懲教所內「自由行」的牧師，我十分感恩也很喜樂，因為可以面對面直接與在囚人士傾談，由素未謀面的陌生人，轉眼之間變為彼此深入的交流。感恩能夠在他們人生的低谷中陪伴和聆聽，了解他們的擔憂和無奈，認識他們的人生故事，發掘他們各自的獨特之處，更能隨時分享耶穌基督的福音和有主同在的奇妙恩典。

游走在香港懲教院所探訪是牧者們的日常，全年累計探訪至少二千人次，見證著人性的光輝與軟弱，見證神總對倚靠祂的人賜下恩典，即使處於艱難中，我們卻親眼見證不少人真心信主後有極大的平安和盼望。2024年見到特別多涉及詐騙案件的囚友，其中不乏被騙子利用的受害者。求主繼續使用我們成為祂流通祝福的管道，將主愛和福音注入在他們的生命中。



赤柱監獄崇拜 (基督教宣道會海怡堂)



赤柱監獄崇拜 (筲箕灣浸信會)

男性院所事工報告

赤柱監獄 .. .

赤柱監獄的宗教班主要與終身監禁的囚友同行，每月兩次的聚會，由多間教會輪流負責，彼此配搭服侍。這樣的配搭不僅讓囚友感受到教會間的合一，也讓我們在服侍上經歷神的帶領。其中一位服刑 30 年的囚友，他在過去 29 年從未參加過宗教班，認為自己不需要信仰的幫助。然而，過去一年，他堅持參加聚會，生命明顯有所轉變。在最近的分享中，他提到每次聚會都讓他更深刻地認識神的話語，並在信仰中找到真正的盼望與力量。

在未來的日子，我們希望能繼續深化對長刑期囚友的牧養，並加強與獲釋朋友的連繫，幫助他們在信仰群體中持續成長。請繼續為我們的事工代禱，在與他們相處的過程中，我深刻體會到，無論是在高牆內外，每個人的生命都需要耶穌的救贖與更新。

石壁監獄 .. .

過去一年，每週的宗教聚會恆常地舉行，每次出席的囚友平均約有 10 人。聚會中，囚友十分投入地唱詩及彈奏樂器，也非常專注去聆聽信息。在分組祈禱時，囚友更興奮地去分享他們的心事和心情。懲教署職員盡責的安排和接待，以及義工長期委身的服事，實在給眾多囚友帶來福氣。的確，在長時間的服事下，義工與囚友之間深入相交，彼此用心關懷，屬天的愛不斷洋溢在團契之中。再者，參加聚會的囚友很多都是聖經課程的學員，他們有時會把握機會，特意前來詢問功課。總括而言，石壁監獄的福音工作，無論在靈性牧養、真理栽培及情感關懷上，都有穩定的發展。感恩！

白沙灣懲教所 .. .

這年可算是一個突破的一年，第一個突破就是在啟發課程中讓同學們帶領敬拜。看到他們為此認真的預備，以及彼此分享在課程中如何經歷神，神如何應允他們的禱告等，均激勵著我們團隊的擺上是神所悅納的。第二個突破就是看到在宗教班上已經扎根的弟兄，在屬靈上多多追求，因此為他們設計了兩課的查經課程。從課程的學習中，大家讚嘆上主的話語如何堅固一些尋求祂的人。現在他們已能夠掌握靈修及查經技巧，在聖經研讀中領受神的話語的能力。

塘福懲教所 .. .

每週完成石壁監獄的宗教班後，便會和義工趕往塘福懲教所舉行宗教班。一小時的宗教班，出席者都是白手 (第一次坐監) 或等待判刑的囚友。他們都穩定出席，有些囚友還會預備詩歌和我們一同敬拜，然後我們預備經文跟他們分享，彼此互動，生命交流。感謝院所職員的協助，因為只有短短一小時的宗教班，他們會預先打點一切，帶領囚友預早進入宗教室，以便我們一到達就可立即舉行聚會，讓每次聚會都很暢順，感謝主！

東頭懲教所 .. .

每逢週四，都會有幾位義工無懼天氣，風雨不改的前往東頭懲教所舉行兩場宗教班，以詩歌敬拜開始，接著是導師分享信息，讓他們明白聖經道理和教導，最後是分組，彼此分享當日信息的內容及遇到的困難，帶領他們計劃人生方向，讓信仰的價值觀成為他們的人生根基，不再走回舊路。感謝主！今年有四位弟兄出獄後加入了本會同路人團契，有的也領家人和朋友出席聚會，其中三位更願意受洗歸入教會。感謝主安排了七位弟兄組成事奉團隊，大家已建立默契，彼此互補，懷著喜樂的心侍奉神。



勵敬懲教所崇拜 (九龍城浸信會)



勵敬懲教所崇拜 (尖沙嘴浸信會)



羅湖懲教所崇拜 (伊利沙伯醫院院牧部)



大欖女懲教所崇拜 (元朗浸信教會)



大欖女懲教所崇拜 (義工隊)



羅湖懲教所崇拜 (中國基督徒會堂)

女性院所事工報告

羅湖懲教所...

院所囚禁已判刑及還押的成年女性，人數約有 1,500 人。除了每週個別探訪外，我們每月有兩次主日崇拜，輪流按院所的組別開放給在囚人士參加。由於組別眾多，囚友要輪候多時才可以報名參加聚會，所以每一次的聚會對囚友來說也是很珍貴。而在年終聖誕節聚會，當中的分享和見證也都令人很感到神的愛和恩典。2024 全年參與我們聚會的在囚人士約有 250 人次，當中也有不乏是**人生第一次參加崇拜聚會的**。感恩的是她們大多數都**經歷到特別的平安和舒暢**。透過動人心弦的詩歌，謙卑真誠的見證，聖經真道的宣講，平易近人的分組交流，**這些都使繃緊的囚友可以放鬆和認識主基督耶穌的恩典**。感謝神為我們預備不同教會的牧者和弟兄姊妹，他們愛心的服侍和分享，令每一位出席的囚友，都可以在人生的低谷中找到活下去的信心和勇氣。

大欖女懲教所...

院所囚禁等候判刑、長刑期及終身的成年女性，在囚人數約有 400 人。我們每月有四場崇拜，輪流按院所的組別開放給在囚人士報名參加，只是每次聚會時間較短。不過，由於組別相對較少，囚友隔月就可以參加我們的聚會，加深大家的認識，關係可以更深厚。2024 全年參與我們聚會的在囚人士約有 230 人次。對於女成年在囚人士來說，由被捕到被囚，第一站入監的通常都會去大欖女懲教所。所以，這裡集合了很多初次入監的新手，她們對很多事情都陌生，需要時間適應，對自己的案件和獄外的人和事更是擔心。同時，這裡囚禁了長年期的犯人，甚至有些是終身監禁。**面對這些心靈脆弱和失去了人生方向的囚友，我們透過聚會盼望使她們體會到雪中送炭般的溫暖，能夠回歸主耶穌的懷抱。**

勵敬懲教所...

院所囚禁未滿 21 歲的年輕女孩，我們每月有兩場崇拜，給兩班未判刑的女孩子參加，另外還有一年一次節期全院綜合佈道聚會。2024 全年參與我們聚會的在囚少女約有 340 人次。還很青澀跳脫的少女，在院所內除了等候判刑，也有工作的機會，學習自律，在我們的耳濡目染下，慢慢聽了很多基督徒信主的見證，使她們都很好奇和有所啟發，部份甚至因報讀我們的聖經課程而信主，對生活有很好的反思。即使她們大多數仍然各自有著不同的信念，但感恩的是教會弟兄姊妹都能夠與她們真誠的交流，撒下福音的種籽在她們的心中。對於隨著年歲增加而轉到成人懲教所的女孩，感恩我們也可以在院所繼續關心和牧養她們。**願她們的心更多的向神開啟，生活有主同行和喜樂，改寫人生的道路。**



石壁監獄 (香港浸信教會)



白沙灣懲教所 (神召神學院)



壁屋懲教所 (同路人團契)



東頭懲教所 (香港神學院)

監獄聖經課程報告

感謝主！在禁閉的監獄中為我們開拓了監獄函授的聖經課程。雖然課程不是實體授課，但是透過當中編寫的科目及義工們的批改，讓學員不但能夠在信仰上增長知識，也能從義工的評語中得到鼓勵和提醒。**現時整個課程設有十二個科目，內容包括福音性的、研讀經卷的及自省行為的。**所有科目都是按著監獄的生活、囚友的處境及從信仰帶來的反省而特別編寫，好讓學員能夠在被囚的日子，重新審視自己的生命，從而計劃未來。過去一年，我們陸續編寫不同科目的講義及工作紙，編寫亦已差不多到達尾聲。雖然編撰過程並非容易，但主的恩典及引導卻毫不斷絕。自從課程推出以來，深受囚友們的喜愛，**學員讀後也推動其他囚友報讀，近日學員人數已達七百多人了。**大部分學員都很用心地去做功課，他們的答案不但寫得詳盡，有時還會分享自己的內心情懷呢！感謝主為我們預備了多位牧者、執事及信徒領袖協助批改功課，他們既成了學員的屬靈師傅，也成了我們同工的左右手，為此，我們對各位義工深表謝意。

全院綜合佈道聚會

日期	節日	院所	參與教會 / 團體
2月13日	農曆年初四	勵敬懲教所	義工隊
3月29日	耶穌受難節	東頭懲教所 石壁監獄	香港神學院 香港浸信教會
3月30日	耶穌受難節翌日	石壁監獄	香港浸信教會
4月01日	復活節星期一	白沙灣懲教所	中國基督教播道會同福堂
5月01日	勞動節	壁屋懲教所 白沙灣懲教所	國際城市教會 神召神學院
6月10日	端午節	白沙灣懲教所	基督教宣道會北角堂男人的天空
9月18日	中秋節翌日	壁屋懲教所 白沙灣懲教所	同路人團契 香港浸信教會
12月25日	聖誕節	羅湖懲教所	金巴崙長老會寶臨堂
12月26日	聖誕節後 第一個周日	壁屋懲教所 東頭懲教所 白沙灣懲教所	華惠神召會觀塘堂 基督教香港信義會真理堂 中國基督教播道會同福堂



白沙灣懲教所
(中國基督教播道會同福堂)



壁屋懲教所 (華惠神召會觀塘堂)



赤柱監獄崇拜 (彩明浸信會)

除恆常監獄探訪及聚會外，今年我們在節日裡與 11 間教會及團體，在不同院所中共舉行了 68 場全院綜合佈道聚會。感謝各位弟兄姊妹的參與，發揮恩賜，將「好消息」分享給在囚朋友。

陳謳明大主教主持 白沙灣懲教所聖誕崇拜

12月19日本會邀請了香港聖公會陳謳明大主教主持白沙灣懲教所舉行聖誕崇拜，為在囚人士帶來聖誕節盼望信息。



聖公會大主教領白沙灣懲教所聖誕崇拜

獄外事工

領會

- | | | | | |
|---------------|--------------|------------|-------------|--------------|
| 九龍城潮語浸信會 (泰語) | 五旬節聖潔會荃灣堂 | 香港耀興浸信會福音堂 | 基督教信心會屯門福音堂 | 基督教樂道會深水埗堂 |
| 中國基督徒傳道會中基堂 | 五旬節聖潔會盧亨利紀念堂 | 海怡浸信教會 | 基督教信心會藍地福音堂 | 彩明浸信會 |
| 中國基督教播道會順安堂 | 約書亞大羊團 | 浸信宣道會恩禧堂 | 基督教宣道會牛頭角堂 | 第一城浸信會婦女團 |
| 中華完備救恩會筲箕灣堂 | 牛池灣竹園潮語浸信會 | 神召會沙田堂 | 基督教宣道會青恩堂 | 富亨浸信會 |
| 中華便利會香港仔堂 | 四方福音會大角咀堂 | 神召會迦勒堂 | 基督教宣道會基福堂 | 循理會恆福 (官塘) 堂 |
| 中華便利會筲箕灣堂 | 同寅浸信會 | 神召會景盛堂 | 基督教香港信義會信望堂 | 循道衛理會香港堂 |
| 中華基督教會富善懷遵堂 | 尖沙咀國語浸信會 | 神召會聖光堂 | 基督教香港崇真會荃景堂 | 長者團契 |
| 五旬節聖潔會三門仔堂 | 金巴崙長老會九龍堂 | 基督中心堂 (荃灣) | 基督教香港崇真會堅城堂 | 勵德福音堂 |



白沙灣懲教所
(監獄事工課程同學)



赤柱監獄崇拜
(中華基督教會香港閩南堂)



神召神學院監獄事工課程



領會 - 團契分享
五旬節聖潔會盧亨利紀念堂

監獄福音事工訓練課程：裝備同工，轉化生命 //

監獄福音事工是基督教事工中極具挑戰性卻又充滿使命的一環。我們透過系統化的訓練課程，讓教會能夠有效裝備傳道同工及義工，幫助在囚人士身心靈得著重建，並促進社會對他們的接納與支持。

過去一年，我們分別於九龍城浸信會、香港浸信教會、基督教信心會藍地福音堂開辦信徒義工訓練班，超過 150 名弟兄姊妹接受培訓，成為監獄福音事工的義工。另外在神召神學院開設專業的監獄事工課程，結合心理學、犯罪學

與信仰，共有 30 位現職教牧及未來傳道者參加。學員實地參與監獄探訪，將理論與實踐結合，課程也特別強調「教牧如何牧養犯罪或正在服刑的信徒」，幫助教會更有效陪伴信徒成長。

監獄福音事工不僅是傳福音，更是實踐基督「愛與赦免」的使命。透過系統化的訓練，我們能更有效地幫助在囚人士生命轉化，並在他們回歸社會時給予持續的支持。盼望更多教會與信徒回應這份呼召，共同見證福音的大能。



義工訓練班
(基督教信心會藍地福音堂)



義工訓練班 (九龍城浸信會)

單車籌款

本會於 12 月 7 日在沙田石門舉行單車慈善籌款，為著本會日漸減少的捐款及更生人士住宿中心籌募經費。當日共有 35 位朋友參與，感恩天父賜下美好天氣，讓一眾弟兄姊妹能在風和日麗的天氣下，懷著愉快的心情騎著單車籌款。感謝中國香港龍舟總會借出場地舉行開步儀式，也感謝各位參與及捐款的弟兄姊妹支持活動。

同路人團契 //



轉眼間同路人團契已踏入 21 年，今年很開心有 6 位團友正式洗禮歸入教會及一對團友在信義會真理堂行婚禮。另外團契開始變得年青化，多了不少年青人來到聚會，他們也樂於參與事奉，學習服事，使團契充滿了活力和氣氛，聚會人數穩定增長。而部份年長的團友因健康和行動不方便而未有回教會，我們便在節日與他們飲茶，持續關心他們的生活和靈裡的需要。每年團契會為一班願意學習事奉和進修神學的團友舉行退修會，讓導師成為他們的屬靈指導，幫助他們有效地服侍。今年信義會真理堂邀請同路人團契參與教會一年一度的聖詩分享晚會，團友踴躍參加，認真練習，得到台下弟兄姊妹的稱讚，他們的掌聲，鼓勵著每位團友。



住宿中心

本會設有四間更生人士住宿中心，為剛出獄的更生人士提供臨時住宿服務。現時有 9 位人士入住。

由於住宿中心的樓齡較大及原有的內部裝修設施漸趨殘舊，今年其中一間中心去水問題進行了大維修，重造防水層、翻新水喉及潔具，讓宿友能有合宜的地方繼續居住。另一間女性中心今年也進行了清理簷篷工程。感謝主的帶領，工程一切順利。求主繼續使用住宿中心，讓更生人士有一個暫時安身之所。



住宿中心維修工程

更生伙伴

懲教署今年推行「更生伙伴」計劃，本會獲頒授「星級更生伙伴」，以嘉許牧愛會對更生工作的貢獻。



這個嘉許，是屬於過去 30 多年牧愛會的同工及義工們，為更生人士的關懷及付出。

2023-2024 核數師報告

CPA Yu Kwong Fat
Certified Public Accountant (Practising)

Flat J, 5th Floor, Phase II, Kwun Tong Industrial Centre,
460-470 Kwun Tong Road, Kwun Tong,
Kowloon, Hong Kong

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

TO THE MEMBERS OF
CHRISTIAN PRISON PASTORAL ASSOCIATION LIMITED

基督教牧愛會有限公司

(Incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee)

Opinion

We have audited the financial statements of Christian Prison Pastoral Association Limited ("the Company") set out on pages 6 to 12, which comprise the statement of financial position as at 31 March 2024, and the income statement for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the financial statements of the Company are prepared, in all material respects, in accordance with the Hong Kong Small and Medium-sized Entity Financial Reporting Standard ("SME-FRS") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and have been properly prepared in compliance with the Hong Kong Companies Ordinance.

Basis for Opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSA") and with reference to Practice Note 900 (Revised), Audit of Financial Statements Prepared in Accordance with the Small and Medium-sized Entity Financial Reporting Standard issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements section of our report. We are independent of the Company in accordance with the HKICPA's Code of Ethics for Professional Accountants ("the Code"), and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

Information other than the financial statements and auditor's report thereon

The directors are responsible for the other information. The other information comprises the information included in the report of the directors, but does not include the financial statements and our auditor's report thereon.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated. If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

Responsibilities of directors for the financial statements

The directors are responsible for the preparation of the financial statements in accordance with the SME-FRS issued by the HKICPA and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the directors determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the directors are responsible for assessing the Company's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the directors either intend to liquidate the Company or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

Those charged with governance are responsible for overseeing the Company's financial reporting process.

Auditor's responsibilities for the audit of the financial statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. This report is made solely to you, as a body, in accordance with Section 405 of Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSA's will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with HKSA's, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Company's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the directors.
- Conclude on the appropriateness of the directors' use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Company's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Company to cease to continue as a going concern.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.


YU Kwong Fat
Certified Public Accountant (Practising)

HONG KONG, 15 December 2024

CHRISTIAN PRISON PASTORAL ASSOCIATION LIMITED


基督教牧愛會有限公司

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

As at 31 March 2024

	NOTE	2024 HK\$	2023 HK\$
NON-CURRENT ASSETS			
Property, plant and equipment	3	3,570,546	3,720,476
Long-term investment		775,543	775,543
		<u>4,346,089</u>	<u>4,496,019</u>
CURRENT ASSETS			
Other receivables	4	48,220	58,100
Cash and bank balances		10,408,328	10,188,697
		<u>10,456,548</u>	<u>10,246,797</u>
Deduct: CURRENT LIABILITIES			
Other payables	6	44,542	25,007
		<u>10,412,006</u>	<u>10,221,790</u>
NET CURRENT ASSETS			
		<u>14,758,095</u>	<u>14,717,809</u>
TOTAL ASSETS LESS CURRENT LIABILITIES			
		<u>14,758,095</u>	<u>14,717,809</u>
FUNDS			
General fund		<u>14,758,095</u>	<u>14,717,809</u>

On behalf of the Board of Directors


CHUNG Ka Lok
Director


HUI Wah Tat Anthony
Director

The attached notes form an integral part of these financial statements.

CHRISTIAN PRISON PASTORAL ASSOCIATION LIMITED

基督教牧愛會有限公司

Appendix 1

DETAILED INCOME STATEMENT

For the year ended 31 March 2024

	2024 HK\$	2023 HK\$
Revenue		
General donation		
Cycling fund raising	-	553,641
General donations	2,203,405	2,687,450
Rehabilitation subsidy	<u>74,000</u>	<u>34,000</u>
	2,277,405	3,275,091
Project donation		
Staff development	38,100	39,980
Inmates education	719,391	728,566
Donation for renovation	<u>-</u>	<u>321,700</u>
	757,491	1,090,246
	<u>3,034,896</u>	<u>4,365,337</u>
Deduct: Activities expenses		
General activities		
Fund raising	-	9,747
Program expenses	35,070	5,704
Rehabilitated offenders allowances	362,413	541,275
Rehabilitation activities	102,121	91,454
Postage, printing and stationery	52,689	71,800
Accommodation centre expenses	84,854	99,987
Travelling and transportation	5,685	1,947
Front-line staff salaries and allowances	1,713,300	1,660,066
Front-line motor car expenses	<u>86,724</u>	<u>83,254</u>
	2,442,856	2,565,234
Project activities		
Inmates education	493,254	274,242
Staff development	<u>21,600</u>	<u>50,400</u>
	514,854	324,642
	<u>2,957,710</u>	<u>2,889,876</u>
	77,186	1,475,461
Gross surplus		
Add: Other revenue		
Interest income	307,794	1,939
Other income	900	145,100
Accommodation rental income	359,060	311,626
Other rental income	<u>50</u>	<u>30,000</u>
	667,804	488,665
Deduct: Administrative expenses		
Accountancy fee	18,000	18,000
Auditor's remuneration	9,500	9,500
Bank charges	10,562	14,474
Building management fee	51,000	46,160
Computer expenses	-	18,403
Depreciation of owned assets	149,930	154,258
Electricity and water	27,130	28,469
Rates	9,700	1,850
Insurance	6,622	6,219
Postage, printing and stationery	17,668	16,876
Repairs and maintenance	30,056	30,656
Salaries and allowances	334,212	308,628
Sundries	31,070	20,225
Telephone	<u>9,254</u>	<u>10,174</u>
	704,704	683,892
	<u>40,286</u>	<u>1,280,234</u>
Surplus for the year transferred to General Fund		
	<u>40,286</u>	<u>1,280,234</u>

捐款方法

劃線支票：抬頭請寫【基督教牧愛會有限公司】或【Christian Prison Pastoral Association Limited】

直接存入戶口：【恒生銀行戶口 280-2-358271】，保留存款收據。

轉數快 FPS：輸入本會流動電話：5545 1433，保留存款收據。

繳費靈 PPS：請輸入「牧愛會」商戶編號 6290 及閣下 8 位數字的聯絡電話。如有查詢，請致電 2535 9833 查詢。

自動轉賬：請填妥奉獻封上的自動轉賬表格，填妥後將正本表格寄回本會。

信用咭：請填妥奉獻封上的信用咭資料，填妥後將正本表格寄回本會。

PayMe 捐款：請掃描 QR code 進行捐款，如欲索取捐款收據，請於付款訊息提供姓名、電話及地址。



// 支票及轉賬表格請寄回：
香港筲箕灣郵政信箱 44045 號

// 存款收據需清晰列明轉數日期，可郵寄 / 電郵 /
whatsapp : info@cpga.org.hk / 55451433

